

Die Anhörung im Asylverfahren – russische Übersetzung

Значение интервью в процессе рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища

Полезная информация для ищущих убежища в Германии

Четвёртый тираж, декабрь 2016 года

Unabhängige Asylverfahrensberatung finden Sie an diesen Orten in Bielefeld:

- Unterkunft „Oldentruper Hof“, Niedernholz 2, Bielefeld
- Unterkunft „Hotel Südring“, Gütersloher Str. 259, Bielefeld
- Zentrale Ausländerbehörde (ZAB), Am Stadtholz 26, Bielefeld

You find independent consultation on the asylum process in the EAE Bielefeld here:

- Camp “Oldentruper Hof”, Niedernholz 2, Bielefeld
- Camp “Hotel Südring”, Gütersloher Str. 259, Bielefeld
- Zentrale Ausländerbehörde (ZAB), Am Stadtholz 26

Sie können mit diesen Personen sprechen: / You can talk with:



Richard Reifengerst, 0163/7400353 (Südring/ZAB)

Olga Lakizyuk, 0178/9090486 (Hotel Südring)



Paulina Müller, 0521/546515-77 (Hotel Südring)

Ari Faizy, 0521/546515-64 (Hotel Südring)

Katharina Bracke, 0521/546515-62 (Oldentruper Hof/ZAB)

Durcan Kaya, 0521/546515-22 (Oldentruper Hof)



Pia Villasenor, 0521 / 23828916 (Oldentruper Hof/ZAB)



Jan Plöger, 0521 / 30438896 (Oldentruper Hof/ZAB)



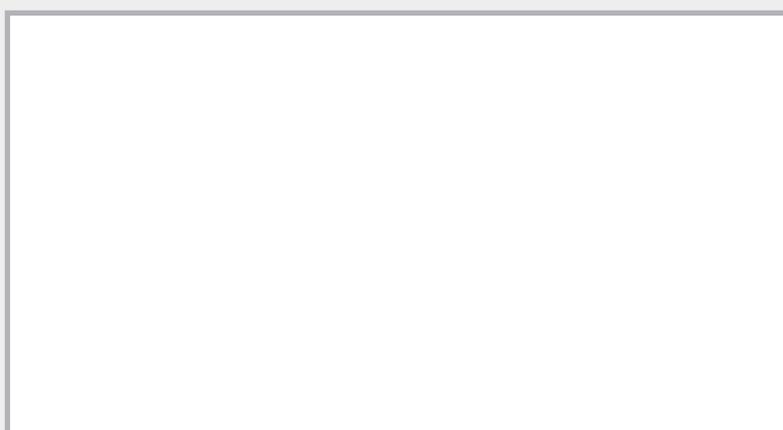
Die Anhörung im Asylverfahren - russische Übersetzung

Значение интервью в процессе рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища

Полезная информация для ищущих убежища в Германии

Четвёртый тираж, декабрь 2016 года

Информационная брошюра получена от:



In Kooperation mit



Эту брошюру можно вызвать на странице интернета www.asyl.net (под рубрикой „Arbeitshilfen/Publikationen“ – «Пособия для работы/публикации»)

Impressum:

Die Anhörung im Asylverfahren, Hinweise für Asylsuchende in Deutschland.
4. Auflage, Dezember 2016

Herausgeber und ©: Informationsverbund Asyl und Migration e. V., Haus der Demokratie und Menschenrechte, Greifswalder Str. 4, 10405 Berlin, kontakt@asyl.net

Die erste Auflage wurde erstellt in Zusammenarbeit mit dem Info-Bus für Flüchtlinge, München.
V. i. S. d. P.: Michael Kalkmann, c/o Informationsverbund Asyl und Migration
Unveränderte und vollständige Vervielfältigung und Weitergabe ist gestattet.

Die Inhalte des Merkblatts sowie die Übersetzungen wurden mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Eine Haftung für inhaltliche Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Informationen bzw. der Übersetzungen sowie für Schäden, die aus der Verwendung der Informationen bzw. der Übersetzungen entstehen, kann nicht übernommen werden. Rückmeldungen zur Qualität oder Aktualität der Informationen bzw. Übersetzungen richten Sie bitte an den Informationsverbund Asyl und Migration.

Die Erstellung und die Übersetzungen der 4. Auflage 2016 erfolgten im Rahmen des Programms „Koordination, Qualifizierung und Förderung der ehrenamtlichen Unterstützung von Flüchtlingen“. Das Programm und diese Publikation wurden gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration.

Weitere Informationen zum Programm unter:

fluechtlingshelfer.info

Informationen für Flüchtlingshelferinnen und -helfer

Gefördert durch:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Migration, Flüchtlinge und
Integration

Wir sind's! *
Die Einwanderungsgesellschaft gestalten

Коротко о брошюре

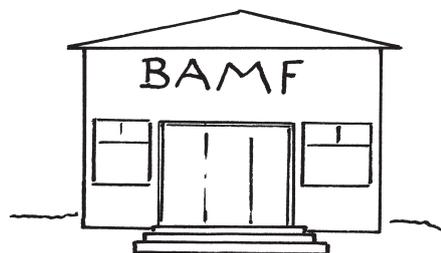
В этой брошюре мы хотим дать Вам некоторые важные советы, касающиеся интервью (называемого также прослушиванием – примечание переводчика) и его значения в процессе рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища. Интервью, предоставляющее Вам возможность изложить причины, заставившие Вас покинуть Вашу страну, имеет самое важное значение. От него в решающей мере зависит, получите ли Вы защиту в Германии. Поэтому Вы должны хорошо к нему подготовиться.

В этой брошюре даются только некоторые общие указания. Поэтому лучше всего обратиться ещё перед интервью к адвокату или в один из пунктов бесплатной консультативной помощи для беженцев. В Германии существует целый ряд независимых организаций, предоставляющих бесплатные консультации для беженцев. Иногда, информацию о таких пунктах Вы можете получить уже при подаче ходатайства о предоставлении убежища. Если нет, то спросите об этом социального работника вашего общежития. Адреса пунктов бесплатной консультации для беженцев Вы найдёте также на странице интернета www.asyl.net под ключевым словом „Adressen“ (адреса).



Что такое ходатайство о предоставлении убежища?

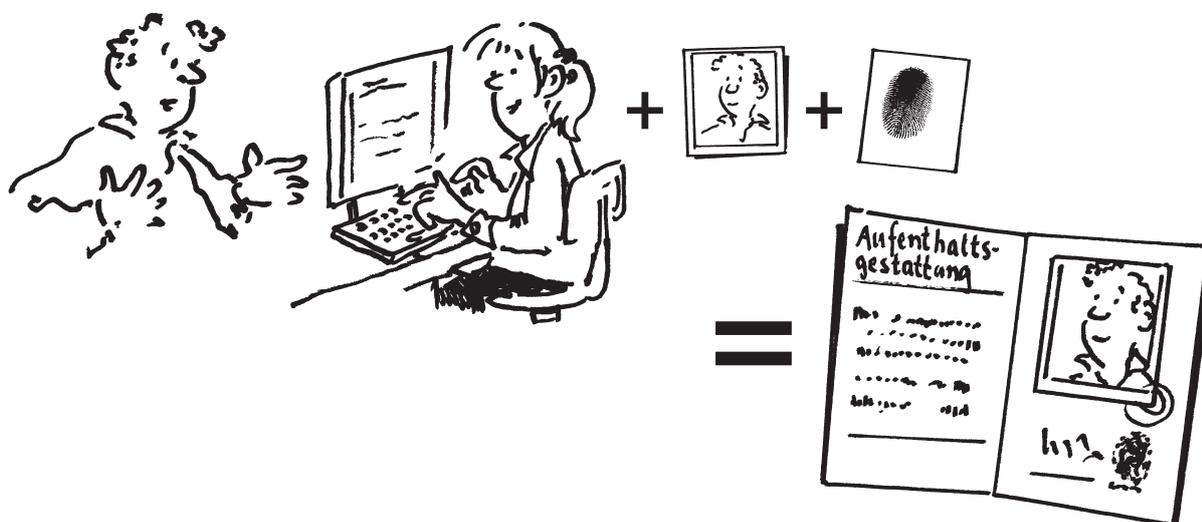
Ходатайство о предоставлении убежища Вы должны подавать в Федеральном ведомстве по делам миграции и беженцев, в сокращении миграционное ведомство, BAMF – Bundesamt für Migration und Flüchtlinge. Если Вы попросите предоставления убежища в других официальных учреждениях, (например в полиции), Вас направят в миграционное ведомство. После этого должно быть установлено, в каком отделении миграционного ведомства находится бюро по приёму ходатайств. Бюро по приёму ходатайств может находиться в том же самом населённом пункте, где пребываете и Вы. Если оно находится в другом населённом пункте Германии, Вы должны будете поехать туда. Очень важно для Вас, без промедления отправиться именно в то отделение, которое уполномочено принять Ваше ходатайство. Иначе это будет иметь плохие последствия при его рассмотрении.



К сожалению случается, что даже и в уполномоченном бюро Ваше ходатайство об убежище примут не сразу. В этом случае Вам должен быть выдан, по меньшей мере, документ зелёного цвета с надписью „Ankunftsnachweis“, удостоверяющий Ваше прибытие. Если, даже по истечении нескольких недель, Ваше прошение не будет принято, Вы должны непременно обратиться в один из пунктов консульственной помощи.

Когда Вы будете подавать ходатайство, Вас сфотографируют и снимут отпечатки пальцев. Возможно, что по этому случаю Вам станут задавать вопросы, в том числе по поводу Вашей личности, последнего места проживания в Вашей стране, о Ваших родителях, дедушках и бабушках, а так же каким путём Вы приехали в Германию. Возможно так же, что эти вопросы Вам будут заданы в первый раз в рамках прослушивания. В этом случае существуют различные методы.

Как только Ваше ходатайство будет зарегистрировано, Вы получите „Aufenthaltsgestattung“ (Временное право на проживание). Этот документ является удостоверением личности и Вы должны всегда иметь его при себе.



Внимание! Очень важно! Письма из миграционного ведомства (BAMF)

- Если письма миграционного ведомства, адресованные Вам, не дойдут до своего адресата, могут возникнуть проблемы при рассмотрении Вашего ходатайства. Поэтому Вы должны каждый день проверять, не пришла ли Вам почта. Если в Вашем общежитии вывешивается список лиц, которым пришла почта, заглядывайте в него каждый день. Или Вы должны спрашивать об этом того человека, который распределяет почту в общежитии.
- Если Вы переедете или Вас направят в другое общежитие, сообщите сразу же миграционному ведомству Ваш новый адрес. Вы обязаны сообщить об этом в любом случае, даже если Ваш новый адрес уже известен другим органам власти. В случае, если у Вас есть адвокат, срочно проинформируйте об этом также и его.

Что представляет собой процедура рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища?

Во время рассмотрения ходатайства миграционное ведомство проверяет следующие вопросы:

- Несёт ли Германия ответственность за рассмотрение ходатайства об убежище? (информацию об этом Вы найдёте на этой странице в тексте, выделенном рамкой)
- В случае если ходатайство рассматривается в Германии - преследовались ли Вы в Вашей стране и что угрожает Вам в случае возвращения?

Может вызвать недоумение то, что ходатайствующим о предоставлении убежища эти вопросы задают иногда в ходе одного и того же собеседования, а иногда в ходе двух различных собеседований. В любом случае, в начале собеседования, миграционное ведомство обязано проинформировать Вас, о чём будет идти речь.

Государство, несущее ответственность за рассмотрение ходатайства об убежище в соответствии с Дублинской конвенцией

Многие страны Европы, в том числе и Германия, согласовали друг с другом, что только одно из них несёт ответственность за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища. Для этого в столице Ирландии Дублине была заключена конвенция. Поэтому процедура установления государства, несущего ответственность за рассмотрение ходатайства об убежище, называется также «Дублинская процедура».

В ходе Дублинской процедуры может оказаться, что Ваше ходатайство об убежище должно рассматриваться в другой европейской стране, а не в Германии. Эта возможность возникает прежде всего,

- если Вы уже подавали ходатайство об убежище в другой стране Европы
- если в другой европейской стране Вы уже зарегистрированы местными государственными органами
- если Вы въехали с визой другой европейской страны или
- существуют другие доказательства о Вашем пребывании в одной из европейских стран

В любом случае Вы должны обговорить с работником информационной консультации или с адвокатом возможность того, что Германия не несёт ответственности за рассмотрение Вашего ходатайства об убежище. Если это действительно так, то рассмотрение ходатайства может быть закончено без выяснения причин для его подачи. Однако это ещё не означает, что Вы не сможете получить убежище в Европе. Более того, от Вас потребуют продолжить рассмотрение ходатайства в несущей за это ответственность европейской стране. Там Вам тоже может быть предоставлена защита.

Миграционное ведомство обязано проинформировать Вас о Дублинской процедуре. Там Вам должны дать ссылки на этот документ в письменном виде и дополнительно провести беседу по теме, что такое Дублинская процедура. Эта беседа может быть также включена в интервью, в ходе которого Вы объясните причины подачи ходатайства о предоставлении убежища. Она может состояться также независимо от интервью. Если имеются особые причины, по которым рассмотрение Вашего ходатайства должно проводиться в Германии, а не в другой европейской стране, Вы должны изложить их в этой беседе. Например, если у Вас есть родственники в Германии, или Вы опасаетесь, что в другой европейской стране ущемляются права человека. В таком случае скажите об этом обязательно на этом собеседовании.

Если в другой европейской стране уже было вынесено решение относительно ходатайства о предоставлении Вам убежища, то, как правило, повторный процесс рассмотрения Вашего ходатайства в Германии проводиться не будет. Однако существуют исключительные случаи. Поэтому непременно посоветуйтесь также и в этом случае с работниками информационной консультации или с адвокатом.

Что проверяется при рассмотрении ходатайства о предоставлении убежища?

Если рассмотрение ходатайства об убежище будет проводиться в Германии, то в центре внимания находится вопрос, можно ли признать Вас беженцем. Решающим вопросом при этом является – грозит ли Вам преследование по возвращении в страну, из которой Вы прибыли. Это касается, прежде всего, тех случаев, если там под угрозой находится Ваша жизнь, или существует угроза нанесения Вам телесных повреждений, или Вам угрожает лишение свободы. Однако преследованием могут считаться и другие ущемления прав человека, если они имеют такие же тяжёлые последствия. Будет также проверено, подвергались ли Вы нарушению прав человека по определённому «признаку». Это могут быть как индивидуальные признаки человека, а именно цвет кожи, пол, сексуальная ориентация, так и его политические и религиозные убеждения.

Даже если угроза преследования не будет установлена, проверка ходатайства ещё не заканчивается. Миграционное ведомство должно дополнительно проверить, не угрожают ли Вам на родине другие опасности. Например, Вам может быть предоставлен статус так называемой **субсидиарной защиты** („*subsidiärer Schutz*“) если в Вашей стране Ваша жизнь находится под угрозой по случаю гражданской войны.

Кроме того будет проверено не угрожают ли Вам другие серьёзные опасности. Это возможно в случае, если Вы вследствие болезни или вследствие особо тяжких жизненных обстоятельств не можете выжить в Вашей стране. В этом случае миграционное ведомство должно установить так называемый **запрет на высылку** („*Abschiebungsverbot*“).

Важным вопросом является всегда, имели ли Вы возможность попросить защиты в другом месте, до побега в Германию. Это может быть другая страна или область на территории Вашей страны. Если немецкие власти установят, что Вы могли получить защиту в другом месте, а также, что Вы можете туда вернуться, Вам может быть отказано в предоставлении защиты в Германии.

Приглашение на интервью

Интервью имеет решающее значение для успешного исхода ходатайства об убежище. Это имеет значение и в том случае, если Вы уже изложили причины для побега в другом учреждении, например в полиции или во время регистрации в учреждении принимающем ходатайства. Решающим является то, что Вы скажете на интервью в миграционном ведомстве.

Интервью может быть проведено уже через несколько часов или несколько дней после подачи ходатайства. Но ожидание может также продлиться в течении многих месяцев, прежде чем Вы получите приглашение на интервью. В некоторых филиалах миграционного ведомства беженцы из определённых стран быстрее получают приглашение на интервью, потому что, по мнению работников миграционного ведомства, ходатайства этих людей имеют или очень хорошие или очень плохие шансы на успех. Поэтому миграционное ведомство надеется, что решение по ходатайствам беженцев из этих стран может быть быстро вынесено. Но независимо от того, насколько быстро состоится интервью, сразу после подачи ходатайства или нет, это ещё ничего не говорит о шансах Вашего ходатайства на успех. Рассмотрение ходатайства может длиться долго, т.к. в филиале миграционного ведомства находится множество других подлежащих обработке заявлений. В любом случае миграционное ведомство должно проверить причины, которые Вы назвали в ходе интервью. Ваше ходатайство не может быть отклонено только по той причине, что Вы приехали из какой-либо определённой страны.

Кроме того, миграционное ведомство может пригласить Вас ещё на одно собеседование, чтобы опросить, останавливались ли Вы в других европейских странах. Во время этого собеседования речь пойдёт о том, не несёт ли ответственность за рассмотрение Вашего ходатайства об убежище другая европейская страна. Таким образом это собеседование является частью «Дублинской процедуры», (информацию о ней Вы найдёте в рамке на стр. 3)

Если ходатайство об убежище не будет преждевременно отклонено на основе Дублинской процедуры, Вы получите письменное приглашение на „Anhörung gemäß § 25 Asylverfahrensgesetz“ (интервью на основе § 25 Закона о предоставлении убежища). Если Вы не можете явиться в назначенное время на интервью, например из-за болезни, сообщите об этом немедленно в миграционное ведомство и предъявите аттестацию врача. Случается, что приглашение на прослушивание приходит очень поздно и Вы не успеваете вовремя явиться или уже пропустили указанное время. В таком случае Вы должны немедленно сообщить об этом в миграционное ведомство и поговорить с работниками консултации или с адвокатом. Если интервью было пропущено не по Вашей вине, миграционное ведомство должно назначить Вам новое время.

Во время интервью один из работников миграционного ведомства персонально будет спрашивать Вас о причинах, вынудивших Вас бежать. Прослушивание это удобный для Вас случай обосновать ходатайство о предоставлении убежища. Вы не должны ни в коем случае пропустить назначенное для прослушивания время и хорошо подготовиться к нему. Явитесь точно в назначенное время. Может случиться так, что Вам придётся довольно долго ждать прежде чем оно начнется. На этот случай возьмите с собой еду и напитки.

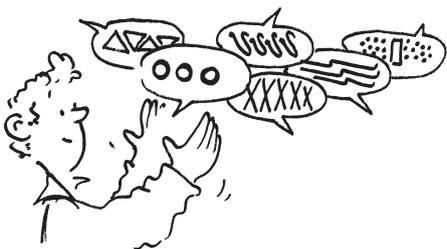
Как вести себя на интервью. Полезные советы

Ещё до начала интервью попробуйте вспомнить все важные детали. Вы можете заранее записать все важные даты и события. Это поможет Вам упорядочить в памяти все события и выявить возможные несоответствия. Однако не отдавайте Ваши персональные записи в миграционное ведомство и не берите их с собой на интервью. Иначе можно посчитать, что Вы рассказываете заранее подготовленную историю. Приготовьтесь к тому, что Вы должны будете также рассказать и о тяжёлых или доставляющих вам боль событиях.

Если Вы, как женщина, не хотите рассказывать мужчине о пережитых жестокостях по отношению к Вам, сообщите об этом как можно раньше в миграционное ведомство. Там есть работники-женщины, специализирующиеся на проведении интервью именно с женщинами. Есть также и работники, специализирующиеся на проведении интервью с подростками, а также с людьми, страдающими психическими расстройствами в следствии пережитых тяжелых событий (травм) или которых преследовали по причине сексуальной ориентации. Сообщите обязательно в миграционное ведомство заранее о том, что Вы хотите говорить с одним из таких прошедших специальную подготовку работников.



На интервью присутствует переводчица или переводчик. Сообщите как можно раньше в миграционное ведомство, на каком языке Вы хотите говорить во время интервью. Это должен быть язык, на котором Вы лучше всего изъясняетесь. Если Вы желаете, чтобы переводила переводчица, можете сообщить в миграционное ведомство также и об этом.



Помимо переводчика из миграционного ведомства, Вы имеете право привести с собой на интервью выбранного Вами человека, знающего Ваш родной и немецкий язык. Этот человек не имеет права перенимать функцию переводчика, но он может проверить, правильно ли переведено и помочь Вам во время коммуникации. Привлекайте такого человека только в том случае, если Вы в его присутствии можете обо всём свободно говорить. Этот человек может только помочь при переводе, но он не может ни в коем случае излагать вместо Вас причины побега.



Переводчик или переводчица должны правильно и в подробности перевести данную Вами информацию. Их задачей является исключительно перевод излагаемых Вами событий и вопросов, задаваемых Вам работником миграционного ведомства. Переводчики не должны давать комментарии. Если у Вас возникло впечатление, что переводчик не выполняет эту задачу, укажите на это работнику или работнице миграционного ведомства. Если возникнут грубые ошибки препятствующие общению, просите, чтобы интервью переводил другой переводчик. Настаивайте в любом случае на том, чтобы Ваша критика была занесена в протокол прослушивания.

Если у Вас имеются **письменные доказательства** о преследовании, предъявите их самое позднее на прослушивании. В этом случае речь может идти о таких документах, как, например, ведомственные письма, партийные удостоверения, удостоверения, свидетельствующие о принадлежности к религиозной общине и т. д., или газетных статьях, представляющих информацию о событиях, от которых пострадали непосредственно и Вы. В миграционном ведомстве все эти документы будут приложены к актам. Требуйте, чтобы в миграционном ведомстве Вам сняли копии с этих документов. Если Вы считаете, что друзья или родственники могут прислать Вам с родины важные документы, скажите об этом в миграционном ведомстве. Такие документы могут стать важными доказательствами. Однако решающим является то, что Вы скажете на интервью. Ни в коем случае не подавайте фальшивые документы. Если будет установлена подделка документов это может привести к тому, что все Ваши высказывания будут расценены как недостоверные.



Если у Вас имеются документы, свидетельствующие о том, что Вы прилетели в Германию на самолёте, например билет на самолёт или посадочный талон, Вы должны предъявить его в миграционном ведомстве.

Если Вы поручили вести Ваше дело адвокату, то он тоже имеет право принимать участие в интервью. Вы имеете право взять с собой на интервью доверенное лицо в качестве «поддержки». Лучше всего было бы найти консультанта, который хорошо знает

правовое положение ходатайствующих о предоставлении убежища и может подготовиться к интервью вместе с Вами. Чаще всего нельзя привлечь в качестве доверенного лица родственников, которые сами ходатайствуют о предоставлении статуса беженца. Оповестите миграционное ведомство как можно раньше о том, что на интервью будет присутствовать Ваше доверенное лицо. Привлекайте в качестве доверенного лица только тех людей, в присутствии которых Вы можете свободно говорить обо всём. Доверенное лицо не может обосновать вместо Вас ходатайство о предоставлении убежища. Оно может только следить за тем, чтобы Вы не забыли ничего важного.

Как проходит интервью

Часто интервью начинают с целого ряда вопросов, касающихся Вашего личного статуса. Задают, например, вопросы о супругах, детях, родителях, профессии, а также каким путём Вы приехали в Германию. В случае, если эти вопросы Вам уже задавали раньше, работник миграционного ведомства только коротко коснётся их. На эти вопросы от Вас ожидают коротких и прямых ответов. Когда же Вам зададут вопрос о причинах побега, то Вы должны рассказать обо всём подробно.

Теперь от Вас ожидается, что Вы опишите причины побега сами, даже если Вам больше не станут задавать много вопросов. Дайте себе столько времени для этого, сколько Вам понадобится. **Точное и подробное изложение** увеличивает шансы на то, что работник миграционного ведомства Вам поверит. Изложите, чего Вы лично опасаетесь по возвращении на родину. Не описывайте общую политическую ситуацию в Вашей стране, разве только Вас о ней спросят.

Пожалуйста, избегайте краткого описания событий, как например: «У моей семьи были проблемы с полицией». Описывайте подробно, что именно Вам пришлось пережить. В качестве вспомогательных вопросов Вы можете использовать следующие:

- «Что случилось и как это происходило?»
- «Где и когда это произошло?»
- «Кто при этом присутствовал?»
- «Почему это произошло?»

Даже если очень важно точно описать происшедшее, это ещё не значит, что Вы должны вспомнить в точности все детали или на все вопросы дать «заранее подготовленный ответ». Вполне нормально, например, что Вы не можете вспомнить точную дату событий, произошедших некоторое время тому назад. В этом случае Вы не должны гадать или выдумывать её. Это может привести к противоречивости Ваших высказываний. Скажите, что Вы не можете назвать точную дату и попытайтесь вспомнить, ограничивая её, насколько это возможно, датами других событий. Например: «приблизительно на две недели позже Дня рождения моего отца», или «это произошло всё же зимой, так как я был тепло одет».

Иногда между ищущими убежища ходят «рассказы», с помощью которых якобы можно получить признание в миграционном ведомстве. Не поддавайтесь ни в коем случае влиянию этих рассказов. Работники миграционного ведомства знают существующее в Вашей стране положение и чаще всего сразу замечают, что им рассказывают неправдоподобную историю. Тогда они могут также не поверить и рассказанным Вами событиям, соответствующим правде.

Возможно существуют события, о которых Вы не можете говорить перед чужими людьми. Не обходите их молчанием, а коротко скажите когда и где это произошло и почему Вы не хотите описывать эти события в деталях.

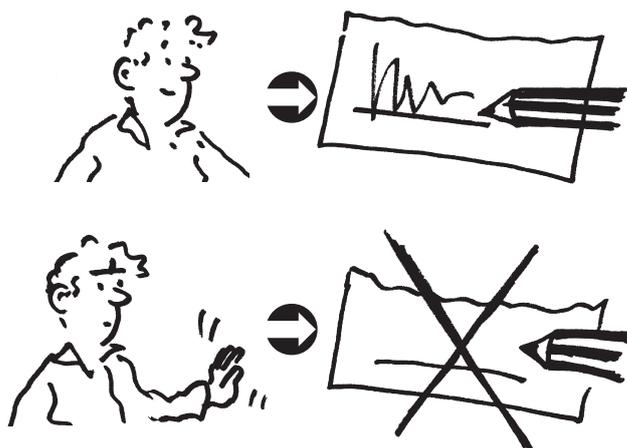
Работник миграционного ведомства может задать дополнительные вопросы, относящиеся к отдельным пунктам. Вы не должны ограничиваться короткими ответами, а должны рассказать всё то, что важно, даже если Вас об этом конкретно не спросили. Во всяком случае отвечайте только тогда, когда Вы поняли вопрос. Если Вы его не поняли, переспросите.

Если Вы страдаете каким либо заболеванием, Вы должны рассказать об этом в миграционном ведомстве. Это особенно важно в том случае, если Вы приехали из страны, в которой плохо развита система здравоохранения или если у Вас нет средств для оплаты лечения в Вашей стране. Дайте себе достаточно времени обдумать ответы. Не позволяйте торопить себя. В крайнем случае интервью может быть прервано и продолжено после перерыва или отложено на другой день.

Протокол

Ваши показания будут занесены в протокол. Для этого в ходе интервью работник миграционного ведомства диктует на диктофон текст протокола, который затем будет напечатан. При этом то, что было сказано, не записывается дословно. Вместо этого работник миграционного ведомства передает содержание сказанного. При этом могут быть допущены ошибки. Поэтому Вам нужно проконтролировать правильность и точность записанного. Это очень важно. По Вашему желанию протокол должен быть Вам дословно переведён. Вы можете в начале интервью сказать, что хотите, чтобы протокол был вам переведён. Часто задают вопрос - можно ли отказаться от перевода протокола. Однако настаивайте на том, чтобы протокол был Вам переведён. Если Вы заметите ошибки или недоразумения, скажите, чтобы их исправили. Протокол интервью является самым важным документом в процедуре рассмотрения Вашего ходатайства об убежище. Возможно, что решение будет выносить другой работник миграционного ведомства, который только читал протокол и сам с Вами никогда не говорил.

В конце интервью Вас попросят подписать протокол. Этим Вы подтверждаете, что Вы имели возможность изложить всю важную информацию, что Вы всё поняли и что протокол был Вам переведен. Не подписывайтесь, если это было не так или если в протоколе есть ошибки. В этом случае, после интервью, расскажите об этом как можно скорее работнику консультации или адвокату.



Попросите, чтобы Вам выдали копию протокола перед тем, как будет принято решение. Как правило, Вы получите протокол по почте через несколько недель после интервью. Проверьте его с помощью человека, который может перевести Вам его содержание. Следите за тем, всё ли было правильно и полностью записано. Если Вы уполномочили адвоката вести Ваше дело, то протокол получит он. Затем он его или перешлёт Вам или обговорит его с Вами. В противном случае попросите у работников консультации помощи в исправлении возможных ошибок, допущенных в миграционном ведомстве.

Официальное решение миграционного ведомства

„Bescheid“ (окончательное решение), вынесенное миграционным ведомством по поводу Вашего ходатайства об убежище, Вы получите в письменном виде. Поэтому, после прослушивания, Вы должны каждый день проверять поступившую почту. Если в Вашем общежитии вывешивается список поступившей почты, ежедневно проверяйте его. Или Вы должны спросить работника, распределяющего почту в Вашем общежитии. Если у Вас есть адвокат, решение может быть прислано ему в офис. Поэтому убедитесь, что Ваш адвокат может в любое время связаться с Вами.



В случае, если ходатайство о предоставлении убежища будет отклонено, Вы имеете право на обжалование этого решения в суде. На обжалование Вам даётся только немного времени. Обратите внимание на то, что написано на первой странице решения:

- Если на первой странице написано «Заявление на признание статуса беженца **отклонено** („**abgelehnt**“)\», то, как правило, у Вас есть две недели для подачи в суд заявления на обжалование. Этот срок действителен и в том случае, если Вам предоставили субсидиарную защиту, а Вы хотите добиться признания статуса беженца.
- Если на первой странице написано «Заявление на признание статуса беженца **отклонено как очевидно необоснованное** („**als offensichtlich unbegründet abgelehnt**“), то у Вас есть только одна неделя для того, чтобы обратиться в суд.
- Написано на первой странице, что «Заявление на признание статуса беженца **отклонено как неприемлимое** („**als unzulässig abgelehnt**“), значит в миграционном ведомстве решили, что ходатайство о предоставлении убежища не должно рассматриваться в Германии. Например, если другая европейская страна несет ответственность за его рассмотрение. Так же и в этом случае Вы можете обратиться в суд в течение одной недели.

В любом случае нужно уточнить, имеет ли смысл обращаться в суд. Поэтому Вы должны срочно обратиться к адвокату или к одному из работников консультации. Лучше всего в тот же день, когда Вы получили решение.



Fragen zur Anhörung? Schau diesen **FILM** auf Deutsch



Pitanja za saslušanje? Pogledaj ovaj **FILM** na srpskom



Pitanja za saslušanje? Pogledaj ovaj **FILM** na bosanskom



Ke pyetje rreth intervistës? Aqëhere shiko këtu këtë **FILM** në shqip



هل لديكم أسئلة بشأن جلسة الاستماع؟ شاهدوا هذا **الفيلم** باللغة العربية.



Pirsên we li ser jêpirsinê Here li vî **filimî** bi zaravê kurmancî binêrin



پرسیار بو گوێگرتن؟ تماشای ئەم **فیلمه** بکەن بە زمانی سۆرانی



در باره ی مصاحبه پرسش دارید؟ نسخه ی فارسی این **فیلم** را تماشا کنید.



Questions about the hearing? Watch this **FILM** in English




ASYL IN DEUTSCHLAND DIE ANHÖRUNG



www.asylindeutschland.de
facebook.com/asylindeutschland
 #asylingermany

Si vous avez des questions sur l'audition, regardez ce **FILM** en français



ኸቶ ብዛዕባ ዑቕባ እብ ጅረመን እለከ? እዚ እ ፊልም ብ ትግርኛ ርእዮ።



Suqalo ku saabsan Interfiyuuga? Daawo **Filmkaan** oo Luuqad Somaali ah



تاسی د انٹرویو پوینتی لری؟ دا **فیلم** پە پینتۆزبە وگوری.



کیا انٹرویو کے بارے میں سوالات ہیں؟ اس **فلم** کو اردو زبان میں دیکھو۔



Durusma hakkında kafanıza takılan sorular mı var? Öyleyse bu **filmi** izleyin



Есть вопросы по слушанию? Посмотрите это **ВИДЕО** на русском языке



Прашања за сослушувањето? Погледни го овој **ФИЛМ** на македонски



سوالاتی در در رابطه با مصاحبه داری؟ این **فیلم** را بزبان دری نگاه کن.

